

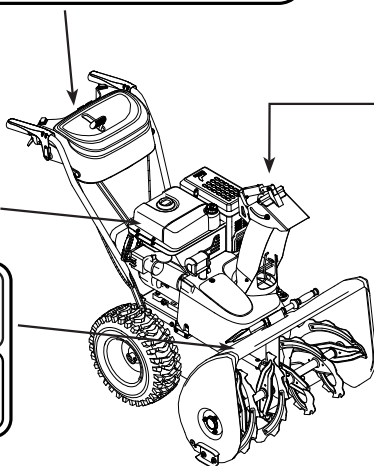
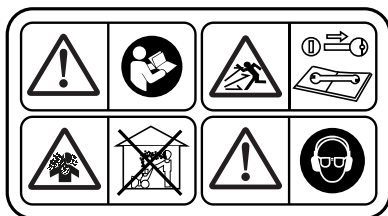
TYPE
ST 266 HW
ST 276 HT



- IT** Spazzaneve condotto a piedi - MANUALE DI ISTRUZIONI
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** Снегорин управляван от право положение - УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** Čistač snijega na guranje - UPUTSTVO ZA UPOTREBU
PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** Ručně vedená sněhová fréza - NÁVOD K POUŽITÍ
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** Snesylynge betjent af gående personer - BRUGSANVISNING
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** Handgeführter Schneeräumer - GEBRAUCHSANWEISUNG
ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EN** Pedestrian controlled Snow thrower - OPERATOR'S MANUAL
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** Quitanieves conducido de pie - MANUAL DE INSTRUCCIONES
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** Kõndiva juhiga lumepuhur - KASUTUSJUHEND
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** Kävellen ohjattava lumilinko - KÄYTTÖOHJEET
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** Chasse-neige à conducteur à pied - MANUEL D'UTILISATION
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** Ručno upravljana ralica za snijeg - PRIRUČNIK ZA UPORABU
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** Gyalogvezetésű hómaró - HASZNÁLATI UTASÍTÁS
FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** Pėsčio operatoriaus valdomas sniego valytuvas
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** Kājniekvadāms sniega tīrītājs - LIETOŠANAS INSTRUKCIJA -
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** Расчистувач на снег - УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: прочитайте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** Lopend bediende sneeuwruimer - GEBRUIKERSHANDLEIDING
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** Håndført snøsylynge - INSTRUKSJONSBOK
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** Odśnieżarka prowadzona przez operatora pieszego
INSTRUKCJE OBSŁUGI - OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- RO** Plug de západă cu conducător pedestru
MANUAL DE INSTRUȚIUNI - ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.
- RU** Снегоочиститель с пешеходным управлением
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ - ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
- SK** Ručne vedená snehová fréza - NÁVOD NA POUŽITIE
UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.
- SL** Snežni plug za stoječega delavca - PRIROČNIK ZA UPORABO
POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.
- SR** Čistač snega na guranje - PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA
PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.
- SV** Förräddad snöslunga - BRUKSANVISNING
WARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV

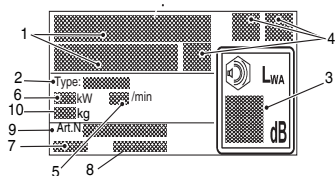
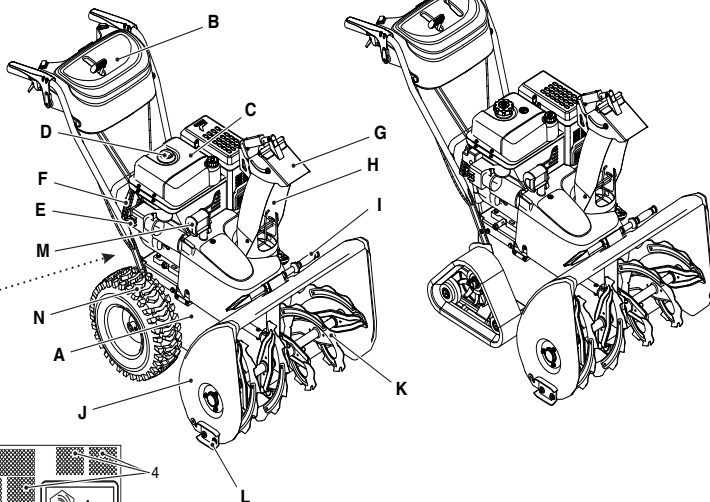
1

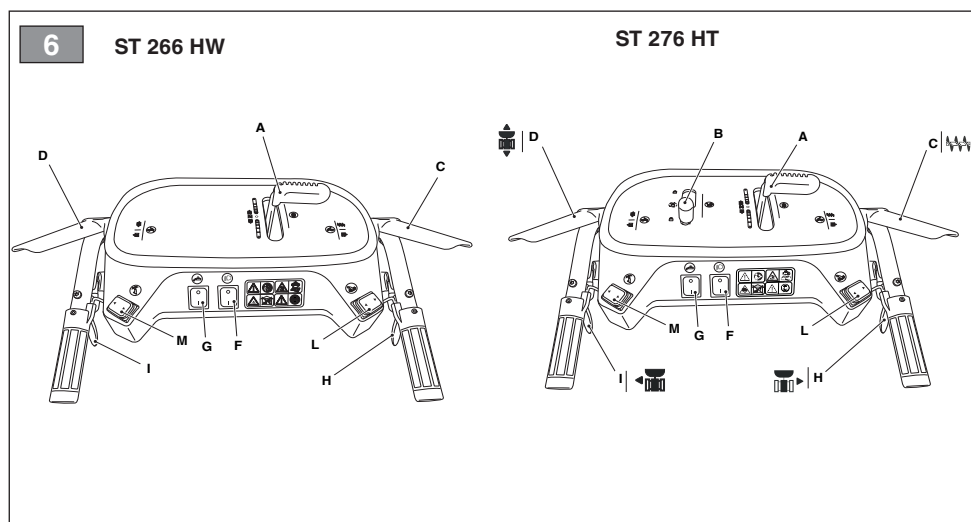
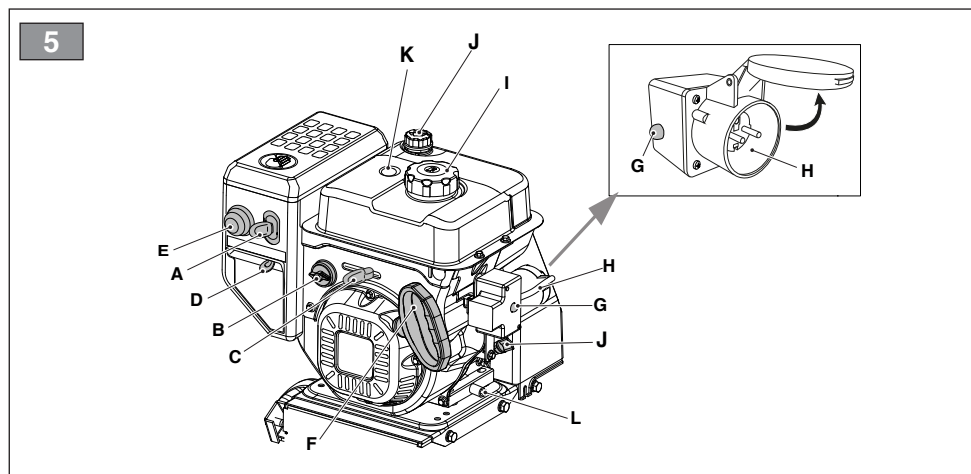
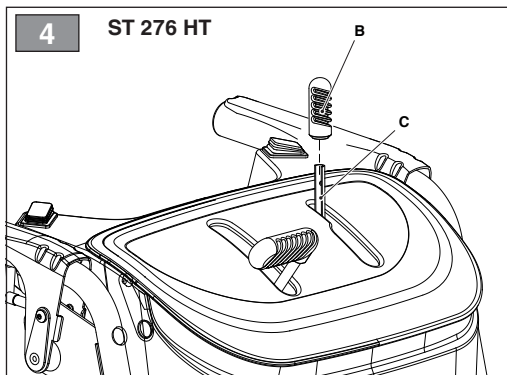
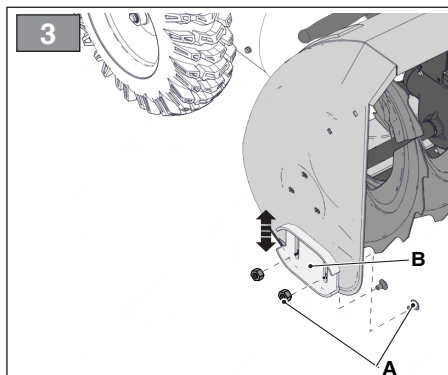


2

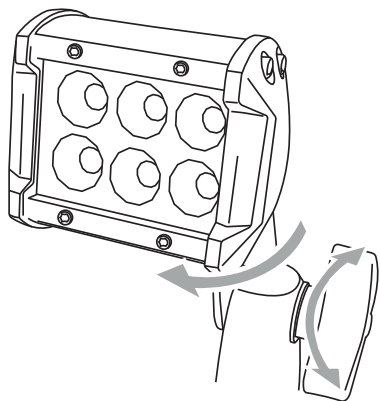
ST 266 HW

ST 276 HT

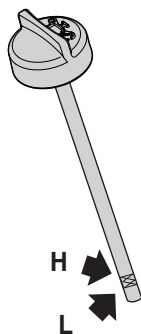




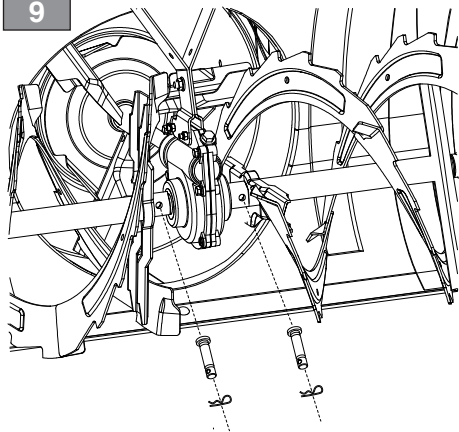
7



8



9



[1]	DATI TECNICI	type	ST 266 HW	ST 276 HT
[2]	Motore		STE302 (STIGA WS 300)	STE375 (STIGA WS 380)
[3]	Cilindrata	cm ³	302	375
[4]	Potenza	kW	6,2	7,8
[5]	Giri motore	min ⁻¹	3600	3600
[6]	Carburante	type	gasoline	gasoline
[7]	Capacità serbatoio carburante	l	4,0	5,5
[8]	Olio motore	type	< -25°C -25°C ÷ 4°C	SAE 0W-30/40 SAE 5W-30/40
[9]	Capacità serbatoio olio motore	l	0,95	1,1
[10]	Candela	code	F7RTC	
[11]	Candela, distanza elettrodi	mm	0,7 - 0,8	
[12]	Larghezza di lavoro	cm	66	76
[13]	Diametro ruote	in	16"	–
[14]	Massa con serbatoio vuoto	kg	120	136
[15]	Distanza di lancio massima	m	14	14
[16]	Dimensioni di ingombro		w730 x l1500 x h1220	w830 x l1500 x h1220
[20]	Livello di potenza sonora misurato	dB(A)	102	103
[21]	Incertezza	dB(A)	1,08	0,45
[22]	Livello di potenza sonora garantito	dB(A)	103	103
[23]	Livello di pressione sonora	dB(A)	88	90
[24]	Incertezza	dB(A)	1,33	1,87
[25]	Vibrazioni trasmesse sull'impugnatura	m/s ²	6,6	6,1
[27]	Incertezza	m/s ²	1,43	2,63
[30]	ACCESSORI			
[31]	Asta spaccaneve		✓	✓
[32]	Catene da neve		✓	–
[33]	Pattini in plastica		–	✓

[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ [2] Двигател [3] Кубатура [4] Мощност [5] Обороти на двигателя [6] Гориво [7] Вместимост на резервоара за гориво [8] Моторно масло [9] Вместимост на резервоара за моторно масло [10] Свещ [11] Свещ, разстояние електроди [12] Работна ширина [13] Диаметър на колело [14] Маса на машината с празен резервоар [15] Максимално разстояние на изхвърляне [16] Максимални размери [20] Ниво на измерената звукова мощност [21] Несигурност [22] Гарантирано ниво на звукова мощност [23] Ниво на звуковото налягане [24] Несигурност [25] Вибрации предадени на ръката върху [27] Несигурност [30] ПРИНАДЛЕЖНОСТИ [31] Прът за разбиване на сняг [32] Вериги за сняг [33] Пластмасови плъзгачи	[1] BS - TEHNIČKI PODACI [2] Motor [3] Kubikaža [4] Snaga [5] Okretaji motora [6] Gorivo [7] Kapacitet rezervoara za gorivo [8] Matorno ulje [9] Kapacitet rezervoara za motorno ulje [10] Svjećica [11] Svjećica, udaljenost između elektroda [12] Radna širina [13] Promjer točkova [14] Masa mašine s praznim spremnikom [15] Maksimalna udaljenost bacanja [16] Dimenzije [20] Izmjerena razina zvučne snage [21] Nesigurnost [22] Garantirana razina zvučne snage [23] Nivo zvučnog pritiska [24] Nesigurnost [25] Vibracije koje se prenose na ruku [27] Nesigurnost [30] DODATNA OPREMA [31] Štap za razbijanje snijega [32] Lanci za snijeg [33] Plastični klizači	[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY [2] Motor [3] Obsah válců [4] Výkon [5] Otáčky motoru [6] Palivo [7] Kapacita palivové nádrže [8] Motorový olej [9] Kapacita nádrže na motorový olej [10] Zapalovací svíčka [11] Zapalovací svíčka, vzdálenost elektrod [12] Pracovní záběr [13] Průměr kol [14] Hmotnost stroje s prázdnou nádrží [15] Maximální vzdálenost odhazování [16] Vnější rozměry [20] Naměřená hladina akustického výkonu [21] Nepřesnost měření [22] Garantovaná hladina akustického výkonu [23] Hladina akustického tlaku [24] Nepřesnost měření [25] Vibrace přenášené na ruku [27] Nepřesnost měření [30] PŘÍSLUŠENSTVÍ [31] Tyč na rozbíjení sněhu [32] Sněhové řetězy [33] Plastová kluzadla
[1] DA - TEKNISKE DATA [2] Motor [3] Slagvolumen [4] Effekt [5] Motoromdrejninger [6] Brændstof [7] Brændstoftankens kapacitet [8] Motorolie [9] Motorolietankens kapacitet [10] Tændrør [11] Tændrør, elektrodernes afstand [12] Arbejdsbredde [13] Hjuldiameter [14] Maskinvægt med tom tank [15] Maks. slyngningsafstand [16] Maskinmål [20] Målt lydeffektniveau [21] Usikkerhed [22] Garanteret lydeffektniveau [23] Lydtryksniveau [24] Usikkerhed [25] Vibrationer overført til hånden [27] Usikkerhed [30] TILBEHØR [31] Snebrydningsstang [32] Snekæder [33] Skinner i plastik	[1] DE - TECHNISCHE DATEN [2] Motor [3] Hubraum [4] Leistung [5] Motordrehzahl [6] Kraftstoff [7] Fassungsvermögen des Kraftstofftanks [8] Motoröl [9] Fassungsvermögen des Motoröls [10] Zündkerze [11] Zündkerze, Elektrodenabstand [12] Arbeitsbreite [13] Durchmesser Räder [14] Maschinenmasse bei leerem Tank [15] Maximaler Wurfabstand [16] Abmessungen des Platzbedarfs [20] Gemessener Schallleistungspegel [21] Messungenauigkeit [22] Garantierter Schalleistungspegel [23] Schalldruckpegel [24] Messungenauigkeit [25] Vibration überträgt sich auf die Hände [27] Messungenauigkeit [30] ZUBEHÖRTEILE [31] Stange zum Schneezerschlagen [32] Schneeketten [33] Kunststoffkufen	[1] EN - TECHNICAL DATA [2] Engine [3] Displacement [4] Power [5] Engine rotations [6] Fuel [7] Fuel tank capacity [8] Engine oil [9] Engine oil tank capacity [10] Spark plug [11] Spark plug, electrodes distance [12] Working width [13] Wheel diameter [14] Machine weight with empty tank [15] Maximum launch distance [16] Dimensions [20] Measured sound power level [21] Uncertainty [22] Guaranteed sound power level [23] Sound pressure level [24] Uncertainty [25] Vibrations transmitted to hands [27] Uncertainty [30] ACCESSORIES [31] Snow breaker rod [32] Snow chain [33] Plastic shoes

[1] ES - DATOS TÉCNICOS [2] Motor [3] Cilindrada [4] Potencia [5] Revoluciones motor [6] Carburante [7] Capacidad depósito carburante [8] Aceite motor [9] Capacidad depósito aceite motor [10] Bujía [11] Bujía, distancia electrodos [12] Ancho de trabajo [13] Diámetro ruedas [14] Peso de la máquina con el depósito de combustible vacío [15] Distancia de lanzamiento máxima [16] Dimensiones totales [20] Nivel de potencia sonora medido [21] Incertidumbre [22] Nivel de potencia sonora garantizado [23] Nivel de presión sonora [24] Incertidumbre [25] Vibraciones transmitidas a las manos. [27] Incertidumbre [30] ACCESORIOS [31] Varilla rompe nieve [32] Cadenas de nieve [33] Patines de plástico	[1] ET - TEHNILISED ANDMED [2] Mootor [3] Mootorimaht [4] Võimsus [5] Mootoripöörded [6] Kütus [7] Kütuse paagi maht [8] Mootoriõli [9] Mootoriõli paagi suurus [10] Süüteküünal [11] Süüteküünal, elektroodide vahemaa [12] Töölaius [13] Rataste diameeter [14] Masina mass tühja paagiga [15] Maksimaalne heitekaugus [16] Mootmed [20] Helivõimsuse mõõdetav tase [21] Ebakindlus [22] Helivõimsuse kindel tase [23] Helirõhu tase [24] Ebakindlus [25] Vibratsioon käepidemel [27] Ebakindlus [30] LISASEADMED [31] Lumelõhkumise varras [32] Lumekekid [33] Plastjalased	[1] FI - TEKNISET TIEDOT [2] Moottori [3] Sylinterin tilavuus [4] Teho [5] Moottorin kierrosuku [6] Polttoaine [7] Polttoainesäiliön tilavuus [8] Moottoriöljy [9] Moottoriöljyn säiliön tilavuus [10] Sytytystulppa [11] Sytytystulppa, elektrodien välinen etäisyys [12] Työstöleveys [13] Pyörien halkaisija [14] Laitteen kuivapaino [15] Maksimi linoamisetäisyys [16] Mitat [20] Mitattu äänitehotaso [21] Epätarkuus [22] Taattu äänitehotaso [23] Äänenpaineen taso [24] Epätarkuus [25] Kahvaan kohdistuva värinä [27] Epätarkuus [30] LISÄVARUSTEET [31] Lumilingon tanko [32] Lumikeijut [33] Muovikappaleet
[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES [2] Moteur [3] Cylindrée [4] Puissance [5] Tours moteur [6] Carburant [7] Capacité du réservoir de carburant [8] Huile moteur [9] Capacité du réservoir d'huile moteur [10] Bougie [11] Bougie, distance électrodes [12] Largeur de travail [13] Diamètre roues [14] Masse de la machine avec réservoir vide [15] Distance de projection maximale [16] Dimensions d'encombrement [20] Niveau de puissance sonore mesuré [21] Incertitude [22] Niveau de puissance sonore garanti [23] Niveau de pression sonore [24] Incertitude [25] Vibrations transmises aux mains [27] Incertitude [30] ACCESSOIRES [31] Tige chasse-neige [32] Chaînes à neige [33] Patins en plastique	[1] HR - TEHNIČKI PODACI [2] Motor [3] Radni obujam [4] Snaga [5] Broj okretaja motora [6] Gorivo [7] Zapremina spremnika goriva [8] Motorno ulje [9] Zapremina spremnika motornog ulja [10] Svjećica [11] Svjećica, razmak elektroda [12] Radna širina [13] Promjer kotača [14] Masa stroja s praznim spremnikom [15] Maksimalna udaljenost izbacivanja [16] Gabaritne dimenzije [20] Izmerena razina zvučne snage [21] Mjerna nesigurnost [22] Garantovana razina zvučne snage [23] Razina zvučnog tlaka [24] Mjerna nesigurnost [25] Vibracije se prenose na ruke [27] Mjerna nesigurnost [30] DODATNA OPREMA [31] Šipka za probijanje snijega [32] Lanci za snijeg [33] Plastični klizači	[1] HU - MŰSZAKI ADATOK [2] Motor [3] Hengerűrtartalom [4] Teljesítmény [5] Motor fordulatszám [6] Üzemanyag [7] Üzemanyagtartály kapacitása [8] Motorolaj [9] Motorolaj-tartály kapacitása [10] Gyertya [11] Gyertya, elektródok távolsága [12] Munkavégzési szélesség [13] Kerekek átmérője [14] A gép tömege üres tartállyal [15] Max. kidobási távolság [16] Befoglaltó méretek [20] Mért hangteljesítmény [21] Mérési bizonytalanság [22] Garantált hangteljesítmény [23] Hangnyomás szint [24] Mérési bizonytalanság [25] A kézre átvitt rezgések [27] Mérési bizonytalanság [30] TARTOZÉKOK [31] Hótörő rúd [32] Hóláncok [33] Műanyag csúszkák

[1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS [2] Variklis [3] Variklio tūris [4] Galia [5] Variklio apsakos [6] Kuras [7] Kuro bako talpa [8] Variklio alyva [9] Variklio alyvos bako talpa [10] Žvakė [11] Žvakė, atstumas tarp elektrodų [12] Darbo plotis [13] Ratų skersmuo [14] Mašinos svoris, kai bakas tuščias [15] Maksimalus metimo tolis [16] Matmenys [20] Išmatuota garso lygio galia [21] Paklaida [22] Garantuotas garso lygio galia [23] Garso slėgio lygis [24] Paklaida [25] Vibracijos lygis [27] Paklaida [30] PRIEDAI [31] Sniego valytuvo strypas [32] Sniego grandinės [33] Plastikinės pavažos	[1] LV - TEHNISKIE DATI [2] Dzinējs [3] Cilindru tilpums [4] Jauda [5] Dzinēja apgriežieni [6] Degviela [7] Degvielas tvertnes tilpums [8] Motoreļļa [9] Motoreļļas tvertnes tilpums [10] Svece [11] Svece, attālums starp elektrodīem [12] Darba platums [13] Riteņu diametrs [14] Mašīnas masa ar tukšu tvertni [15] Maksimalais izmešanas attālums [16] Gabarīti [20] Mērītās skaņas jaudas līmenis [21] Kļūda [22] Garantētās skaņas jaudas līmenis [23] Skaņas spiediena līmenis [24] Kļūda [25] No labā roktura rokai nododamā vibrācija [27] Kļūda [30] PIEDERUMI [31] Sniega iřdināšanas tapa [32] Sniega ķēdes [33] Plastmasas slieces	[1] МК - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ [2] Мотор [3] Капацитет [4] Моћност [5] Вртежи на моторот [6] Гориво [7] Капацитет на резервоарот за гориво [8] Масло за моторот [9] Капацитет на резервоарот за масло за моторот [10] Свеќичка [11] Свеќичка, растојание меѓу електродите [12] Ширина на работа [13] Дијаметар на трналата [14] Тежина на машината со празен резервоар [15] Далеќина за максимално отфрлање [16] Димензии на пречка [20] Измерено ниво на звукот [21] Отстапување [22] Загарантирана звучна моћност [23] Ниво на изложеност на звукот [24] Отстапување [25] Вибрации што се пренесуваат на рацете [27] Отстапување [30] ДОПОЛНИТЕЛНА ОПРЕМА [31] Оски на чистачот на снег [32] Синџири за снег [33] Пластични папучи
[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS [2] Motor [3] Cilinderhoud [4] Vermogen [5] Toeren motor [6] Brandstof [7] Vermogen brandstofreservoir [8] Motorolie [9] Vermogen reservoir motorolie [10] Bougie [11] Bougie, afstand elektroden [12] Werkbreedte [13] Doorsnede wielen [14] Massa van de machine met lege tank [15] Maximale schietafstand [16] Afmetingen [20] Gemeten geluidsvermogeniveau [21] Onzekerheid [22] Gegarandeerd geluidsvermogeniveau [23] Geluidsdruknieau [24] Onzekerheid [25] Trillingen doorgegeven aan het hand [27] Onzekerheid [30] TOEBEHOREN [31] Sneeuwbreekstaaf [32] Sneeuwkettingen [33] Plastic moffen	[1] NO - TEKNISKE DATA [2] Motor [3] Slagvolum [4] Ytelse [5] Motoromdreiningar [6] Drivstoff [7] Drivstofftankens volum [8] Motorolie [9] Oljetankens volum [10] Tennplugg [11] Tennplugg, avstand elektroder [12] Arbeidsbredde [13] Hjulenes diameter [14] Maskinvekt med tom tank [15] Maks. rekkevidde for utkast [16] Totale mål [20] Målt lydstyrkenivå [21] Usikkerhet [22] Garantert lydstyrkenivå [23] Lydtrykknivå [24] Usikkerhet [25] Vibrasjoner overført til hånden håndtak [27] Usikkerhet [30] TILBEHØR [31] Stenger for snøkusing [32] Kjettinger [33] Plastikk Skinner	[1] PL - DANE TECHNICZNE [2] Silnik [3] Pojemność skokowa silnika [4] Moc [5] Obroty silnika [6] Paliwo [7] Pojemność zbiornika paliwa [8] Olej silnikowy [9] Pojemność zbiornika oleju silnikowego [10] Świeca zapłonowa [11] Świeca zapłonowa, odległość elektrod [12] Zasięg prac [13] Średnica kół [14] Waga urządzenia z pustym zbiornikiem paliwa [15] Odległość maksymalna odrzutu [16] Wymiary ogólne [20] Mierzony poziom mocy akustycznej [21] Niepewność pomiaru [22] Gwarantowany poziom mocy akustycznej [23] Poziom ciśnienia akustycznego [24] Niepewność pomiaru [25] Drgania przekazane do ręki na uchwycie [27] Niepewność pomiaru [30] AKCESORIA [31] Drażek rozbijający śnieg [32] Łańcuchy śniegowe [33] Płozy z tworzywa sztucznego

[1] RO - DATE TEHNICE [2] Motor [3] Cilindree [4] Putere [5] Turații motor [6] Carburant [7] Capacitate rezervor carburant [8] Ulei de motor [9] Capacitate rezervor ulei de motor [10] Bujie [11] Bujie, distanță electrozi [12] Lătime de lucru [13] Diametru roți [14] Greutatea mașinii cu rezervorul gol [15] Distanță maximă de lansare [16] Dimensiuni de gabarit [20] Nivel de putere sonoră măsurat [21] Nesiguranță [22] Nivel de putere sonoră garantat [23] Nivel de presiune sonoră [24] Nesiguranță [25] Vibrații pe mânerul transmise mâinii [27] Nesiguranță [30] ACCESORII [31] Bară de dezâpezire [32] Lanțuri de zăpadă [33] Patine din plastic	[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ [2] Двигатель [3] Объем [4] Мощность [5] Число оборотов двигателя [6] Топливо [7] Емкость топливного бака [8] Моторное масло [9] Емкость масляного бака [10] Свеча [11] Свеча, расстояние между электродами [12] Ширина рабочей зоны [13] Диаметр колес [14] Вес изделия без топлива [15] Дальность отброса снега [16] Габаритные размеры [20] Уровень измеренной звуковой мощности [21] Погрешность [22] Уровень звуковой мощности гарантированный [23] Уровень звукового давления [24] Погрешность [25] Вибрация, сообщаемая руке [27] Погрешность [30] ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ [31] Зубец для разбивания снега [32] Цепи противоскольжения [33] Пластмассовые полозья	[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE [2] Motor [3] Obsah valcov [4] Výkon [5] Otáčky motora [6] Palivo [7] Kapacita palivovej nádrže [8] Motorový olej [9] Kapacita nádrže motorového oleja [10] Zapaľovacia sviečka [11] Zapaľovacia sviečka, vzdialenosť elektród [12] Pracovný zaber [13] Priemer kolies [14] Hmotnosť stroja s prázdnuou nádržou [15] Maximálna vzdialenosť vyhadzovania [16] Vonkajšie rozmery [20] Hladina nameraného akustického výkonu [21] Nepresnosť merania [22] Hladina zarúčeného akustického výkonu [23] Hladina akustického tlaku [24] Nepresnosť merania [25] Vibrácie prenášané na ruku [27] Nepresnosť merania [30] PRÍSLUŠENSTVO [31] Tyč na rozbíjanie snehu [32] Snehové reťaze [33] Plastové klzadlá
[1] SL - TEHNIČNI PODATKI [2] Motor [3] Gibna prostornina motorja [4] Moč [5] Vrtljaji motorja [6] Gorivo [7] Prostornina rezervoarja za gorivo [8] Motorno olje [9] Prostornina rezervoarja za motorno olje [10] Svečka [11] Svečka, razmik med elektrodama [12] Delovna širina [13] Premer koles [14] Teža stroja s praznim rezervoarjem [15] Maksimalna dolžina izmeta [16] Dimenzije [20] Raven izmerjene zvočne moči [21] Negotovost [22] Raven zagotovljene zvočne moči [23] Raven zvočnega pritiska [24] Negotovost [25] Vibracije, ki se prenašajo na roko na ročaj [27] Negotovost [30] DODATNA OPREMA [31] Palice za lomljenje snega [32] Snežne verige [33] Plastični drsniki	[1] SR - TEHNIČKI PODACI [2] Motor [3] Kubikaža [4] Snaga [5] Obrtaji motora [6] Gorivo [7] Kapacitet rezervoara goriva [8] Motorno ulje [9] Kapacitet rezervoara motornog ulja [10] Svećica [11] Svećica, rastojanje između elektroda [12] Radna širina [13] Prečnik točkova [14] Masa mašine sa praznim rezervoarom [15] Maksimalna udaljnost bacanja [16] Dimenzije [20] Izmeren nivo zvučne snage [21] Nesigurnost [22] Garantovan nivo zvučne snage [23] Nivo zvučnog pritiska [24] Nesigurnost [25] Vibracije koje se prenose na ruku na dršci [27] Nesigurnost [30] DODACI [31] Štap za razbijanje snega [32] Lanci za sneg [33] Plastični klizači	[1] SV - TEKNISKA DATA [2] Motor [3] Slagvolym [4] Effekt [5] Motorvarvtal [6] Bränsle [7] Bränsletankvolym [8] Motorolja [9] Motoroljeyolym [10] Tändstift [11] Tändstift, elektrodavstånd [12] Arbetsbredd [13] Hjuldiameter [14] Maskinvikt med tom tank [15] Maximalt kastlängd [16] Mått [20] Uppmätt ljudeffektivå [21] Osäkerhet [22] Garanterad ljudeffektivå [23] Ljudtrycksnivå [24] Osäkerhet [25] Vibrationer överförda till handen handtaget [27] Osäkerhet [30] TILLBEHÖR [31] Stång för snöslunga [32] Snökedjor [33] Glidskor i plast



ÍNDICE

1. INFORMACIÓN GENERAL	1
2. ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD	2
3. ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD DE LA QUITANIEVES	2
4. CONOCER LA MÁQUINA	4
4.1 Descripción máquina y uso previsto	4
4.2 Señales de seguridad	5
4.3 Componentes principales	5
4.4 Etiqueta de identificación	5
5. MONTAJE	6
5.1 DESEMBALAJE	6
5.2 Patines de nivelación	6
5.3 Empuñadura Palanca de elevación Grupo Cóclea (fig. 6.B) (Solo para el modelo ST 276 HT) ...	6
6. MANDOS DE CONTROL	6
6.1 MANDOS EN EL MOTOR	6
6.2 MANDOS EN el salpicadero	7
7. USO DE LA MÁQUINA	8
7.1 Operaciones preliminares	8
7.2 Controles de seguridad	9
7.3 Arranque /trabajo	9
7.4 Parada	10
7.5 Recomendaciones de uso	10
7.6 Después del uso	10
8. MANTENIMIENTO	11
8.1 Información general	11
8.2 Suministro de carburante	11
8.3 Control / llenado aceite motor	11
8.4 Limpieza	12
8.5 Bujía	12
8.6 Carburador	12
8.7 Tuercas y tornillos de fijación	12
8.8 cóclea (fig.9)	12
8.9 FUSIBLE	12
9. ALMACENAMIENTO	12
10. ASISTENCIA Y REPARACIONES	13
11. COBERTURA DE LA GARANTÍA	13
12. TABLA DE MANTENIMIENTOS	13
13. IDENTIFICACIÓN PROBLEMAS	14
14. ACCESORIOS POR ENCARGO	15
14.1 Patines de plástico	15
14.2 CADENAS	15

1. INFORMACIÓN GENERAL

1.1 CÓMO LEER EL MANUAL

En el texto del manual, algunos párrafos que contienen información de especial importancia a fines de seguridad o de funcionamiento están destacados en modo diferente de acuerdo con el siguiente criterio:

NOTA o IMPORTANTE ofrece información u otros detalles relativos a lo descrito anteriormente, con la intención de no dañar la máquina ni causar daños.

El símbolo  señala un peligro. El incumplimiento de la advertencia comporta posibilidad de lesiones personales o a terceros y/o daños.

Los párrafos señalados con un recuadro con borde con puntos grises indican características opcionales no presentes en todos los modelos documentados en este manual. Verificar si la característica está presente en este modelo.

Todas las indicaciones "anterior" "posterior", "derecha" e "izquierda" hacen referencia a la posición de trabajo del operador.

1.2 REFERENCIAS

1.2.1 Figuras

Las figuras en estas instrucciones de uso están numeradas 1, 2, 3 y así sucesivamente.

Los componentes indicados en las figuras se señalan con las letras A, B, C, y así sucesivamente.

Una referencia al componente C en la figura 2 se indica con la indicación: "Ver fig. 2.C" o simplemente "(Fig. 2.C)".

Las figuras son indicativas. Las piezas reales pueden variar respecto a aquellas representadas.

1.2.2 Títulos

El manual está dividido en capítulos y párrafos. El título del párrafo "2.1 Preparación" es un subtítulo de "2. Normas de seguridad". Las referencias a títulos o párrafos están señaladas con la abreviatura cap. o párr. y el número correspondiente. Ejemplo: "cap. 2" o "párr. 2.1".

- Evitar causar molestias a los vecinos.

2. ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD

2.1 ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD

 Leer todas las advertencias de seguridad, instrucciones, las ilustraciones y especificaciones suministradas con la máquina.. El incumplimiento de las instrucciones indicadas puede causar descargas eléctricas, incendios y/o graves lesiones.

Conservar todas las advertencias y las instrucciones para futuras consultas.

- 1) Seguridad de la zona de trabajo
 - a) Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada. Áreas desordenadas u oscuras facilitan los accidentes.
 - b) Mantener alejados a los niños y a las personas cuando utilice la máquina. Las distracciones pueden provocar la pérdida de control.
 - c) Antes de arrancar el motor, controlar que están desconectados todos los mandos que accionan partes en movimiento.
 - d) No usar la máquina en ambientes con riesgo de explosión, en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo. Contactos eléctricos o roces mecánicos pueden generar chispas que pueden incendiar el polvo o los vapores.
 - e) No accionar el motor en espacios cerrados, donde puedan acumularse peligrosos humos de monóxido de carbono. Las operaciones de puesta en marcha deben efectuarse al aire libre o en un lugar bien ventilado. Recuerde siempre que los gases de descarga son tóxicos.
 - f) Trabajar sólo con luz diurna o con una buena luz artificial y en condiciones de buena visibilidad.
 - g) Prestar especial atención cuando se utiliza la máquina en caminos de grava, aceras y calles o cuando se atraviesan. Prestar atención a los peligros no visibles.
 - h) Cuando se utiliza la máquina cerca de la carretera, prestar atención al tráfico.
- 2) Seguridad de los motores de combustión: carburante
 - a) Advertencia: el carburante es altamente inflamable. ¡Utilizar con atención!
 - b) Guardar siempre la gasolina en contenedores adecuados.
 - c) Efectuar el abastecimiento o el llenado utilizando un embudo, siempre al aire libre, y no fumar durante estas operaciones.

- d) Efectuar el abastecimiento antes de encender el motor. No abrir el tapón del depósito ni abastecer cuando el motor esté encendido o todavía esté caliente.
- e) Si hubiera pérdidas de carburante, no ponga en marcha el motor, aleje la máquina del área en la cual se ha vertido y limpiar inmediatamente todo resto de carburante vertido en la máquina o en el terreno
- f) Enroscar bien el tapón del depósito y de los contenedores del carburante.
- g) Evitar el contacto del carburante con la ropa. En ese caso, cámbiese de ropa antes de arrancar el motor.

3) Seguridad personal

- a) Mantenerse alerta, comprobar lo que está haciendo y utilizar el sentido común cuando utilice la máquina. No utilizar la máquina cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de falta de atención al usar esta máquina puede causar graves lesiones personales.
- b) Utilizar el equipo de protección personal. Utilizar siempre gafas protectoras. El uso de dispositivos de protección como máscaras antipolvo, calzado antideslizante, cascos protectores o protección auditiva, reduce los daños personales.
- c) No se incline. Mantenga siempre el apoyo y el equilibrio adecuados. Esto permite un mejor control de la máquina en situaciones inesperadas.
- d) Vístase adecuadamente. No lleve vestidos anchos o colgantes. Mantener el pelo y las ropa alejada de las partes en movimiento. La ropa ancha, los colgantes o el pelo largo pueden quedar atrapados en las partes móviles.
- e) No permita que la familiaridad adquirida con el uso de la máquina le permita volverse complaciente e ignorar los principios de seguridad de la máquina. Una acción negligente puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

3. ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD DE LA QUITANIEVES

3.1 PREPARACIÓN

 Leer, comprender y seguir todas las instrucciones de la máquina y de los manuales antes de utilizar esta unidad. Conocer a fondo los controles y el uso correcto de la máquina. Sepa cómo detener la unidad y desactivar rápidamente los controles.

- No permita que los niños manejen la máquina.
- Nunca permita que los adultos manejen la máquina sin las instrucciones adecuadas.
- Mantenga la zona de trabajo libre de personas, especialmente de niños pequeños.
- Tenga cuidado para evitar resbalones o caídas, especialmente cuando utilice la máquina en marcha atrás.
- No utilice la máquina si el usuario estuviera cansado o se encontrara mal, o si hubiese tomado fármacos, drogas, alcohol o sustancias nocivas que pudieran afectar a sus reflejos y capacidad de atención.
- Recuerde que el operador o usuario es el responsable de los accidentes y daños no previstos que pudieran afectar a otras personas o a sus posesiones. El usuario es responsable de la evaluación de los riesgos potenciales del terreno sobre el cual debe trabajar, así como de tomar todas las precauciones necesarias para garantizar su seguridad y la de terceros, especialmente en pendientes, terrenos accidentados, resbaladizos o inestables.
- En caso de ceder o prestar la máquina a otras personas, asegúrese de que el usuario haya leído las instrucciones de uso del presente manual.

3.2 OPERACIONES PRELIMINARES

- Inspeccione cuidadosamente el área donde se va a utilizar la máquina y retire todas las alfombras, patines, paneles, cables y otros objetos extraños.
- Desenganche todos los embragues y ponga punto muerto antes de arrancar el motor
- No utilizar la máquina sin llevar puesta la indumentaria invernal adecuada.
- Evite la ropa suelta que pueda quedar atrapada en las partes móviles.
- Llevar puesto calzado que permita un buen agarre en superficies resbaladizas.
- Utilice siempre gafas de seguridad o protección ocular durante el funcionamiento o cuando realice un ajuste o reparación para proteger sus ojos de los objetos extraños que puedan salir despedidos de la máquina.
- Ajuste la altura del alojamiento del colector para eliminar la grava o la superficie de roca triturada.
- No intente nunca realizar ajustes con el motor en marcha (motor) (salvo recomendación expresa del fabricante).
- Extreme las precauciones cuando trabaje o cruce caminos de grava o pavimentos. Tenga cuidado con los peligros ocultos cuando trabaje cerca de la vía pública.
- Después de golpear un objeto extraño, apague la máquina e inspeccione minuciosamente la quitanieves para ver si ha sufrido daños y repárelos antes de volver a ponerla en marcha y utilizarla.
- Si la máquina empieza a vibrar de forma anormal, apague la máquina y compruebe inmediatamente la causa. Las vibraciones suelen ser un aviso de problemas.
- Detenga la máquina y apague el motor siempre que abandone el puesto de trabajo, antes de limpiar el alojamiento del colector/rotor o la boca de descarga de la nieve y cuando realice reparaciones, ajustes o inspecciones.
- No haga funcionar el motor en interiores, excepto cuando lo ponga en marcha y transporte la quitanieves dentro o fuera del edificio. Abra las puertas exteriores; los gases de escape son peligrosos.
- Preste la máxima atención cuando se trabaja en pendientes (pendiente máx 20°-36%).
- No utilice nunca la máquina sin tener instalados y en funcionamiento los resguardos y otros dispositivos de protección de seguridad adecuados.
- No utilice nunca la quitanieves cerca de cercados, automóviles, ventanas, cercados de vidrio, etc. sin haber ajustado adecuadamente el deflector de la boca de descarga de la nieve.
- No dirija nunca la descarga hacia personas o zonas donde puedan producirse daños a la propiedad. Mantenga alejados a los niños y a otras personas.
- Cuando deje la máquina sin vigilancia, asegurarse de que el grupo cóclea esté siempre bajado (modo de oruga), desconecte todos los mandos y retire la llave de contacto de su asiento en la máquina.
- Antes de efectuar reparaciones, limpiezas, inspecciones, regulaciones, apagar el motor, quitar la llave y esperar que las partes en movimiento se paren (salvo indicaciones diferentes explícitas en las instrucciones).
- Detener el colector/rotor durante el transporte o cuando no lo utilice.
- No sobrecargar la capacidad de la máquina intentando quitar la nieve a una velocidad demasiado alta.
- No utilizar la máquina a una velocidad de transporte elevada en superficies resbaladizas. Mirar hacia atrás y prestar atención cuando trabaje en reversa.
- Utilizar únicamente los equipos y accesorios aprobados por el fabricante de la máquina.
- No utilizar nunca la máquina sin una buena visibilidad o luz. Asegurarse siempre de su posición y mantener un agarre firme de las manijas. Caminar siempre; no correr.
- No tocar nunca las partes calientes de la máquina.
- No transportar pasajeros.

3.3 DURANTE EL USO

- Antes de empezar a quitar la nieve, dejar que el motor y la máquina se adapten a la temperatura externa
- No colocar las manos ni los pies cerca o debajo de las piezas giratorias. Mantenerse siempre lejos de la abertura de descarga.

3.4 LIMPIEZA DE LA BOCA DE DESCARGA

- a) El contacto de la mano con el rotor dentro de la boca de descarga es la causa más común de lesiones asociadas a las quitanieves. No utilizar nunca la mano para limpiar la boca de descarga.
- b) Para liberar la boca:
 - 1) ¡APAGAR LA MÁQUINA!
 - 2) Esperar 10 s para asegurarse de que las palas del rotor han dejado de girar.
 - 3) Usar siempre un instrumento para limpiar, no las manos.

3.5 MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

- Dejar enfriar el motor antes de almacenar la quitanieves.
- No dejar carburante en el depósito si la máquina se almacena en un edificio en el que los vapores del carburante pueden entrar en contacto con llamas libres, chispas o fuentes de calor.
- Para reducir el riesgo de incendio no dejar contenedores con materiales de desecho dentro de un local.
- Comprobar los pernos de seguridad y otros pernos a intervalos frecuentes para asegurarse de que están apretados. Asegurarse de que el equipo está en condiciones de trabajo seguras.
- Hacer siempre referencia al manual de instrucciones de uso para los detalles importantes si la quitanieves debe ser conservada durante un largo periodo.
- Mantener o sustituir las etiquetas de seguridad si es necesario.
- Antes de guardar la máquina, dejarla en funcionamiento durante unos minutos para evitar que el colector/rotor se congele.
- Cuando limpie, repare o inspeccione la quitanieves, apague la máquina y asegúrese de que el colector/rotor y todas las piezas móviles están paradas.

3.6 TRANSPORTE

- Si la máquina debe ser transportada en un camión o un remolque utilizar rampas de acceso de resistencia, anchura y longitud adecuadas.
- Cargar la máquina con el motor apagado, con empuje, usando un número adecuado de personas.
- Durante el transporte, cerrar el grifo del carburante (si estuviera previsto) y asegurar adecuadamente la máquina al medio de transporte mediante cable o cadenas.

3.7 TUTELA DEL MEDIO AMBIENTE

La protección del medioambiente debe ser un aspecto relevante y prioritario en el uso de la máquina,

a beneficio de la convivencia civil y del ambiente en el que vivimos.

- Evitar causar molestias a los vecinos.
- Siga rigurosamente las normas locales para la eliminación de embalajes, aceites, gasolina, filtros, partes deterioradas o cualquier elemento de fuerte impacto ambiental; estos residuos deben separarse y entregarse a los especiales centros de recogida que procederán al reciclaje de los materiales.
- En el momento de la puesta fuera de servicio, no abandone la máquina en el ambiente, deberá contactar con un centro de recogida, según las normas locales vigentes.

4. CONOCER LA MÁQUINA

4.1 DESCRIPCIÓN MÁQUINA Y USO PREVISTO

Esta máquina es una quitanieves.

La máquina está dotada de una cóclea de espalado, protegida por cárter, que dirige la nieve a una boca de descarga. La cóclea está movida por el motor que suministra también la tracción a la máquina.

La conducción de la máquina se efectúa mediante los mandos posicionados en el salpicadero.

El operador puede conducir la máquina y accionar los mandos principales manteniéndose siempre de pie, en el puesto de conducción, detrás de la máquina.

4.1.1 Uso previsto

Esta máquina está proyectada y construida para la limpieza, despeje y expulsión de la nieve de aceras, jardines, vados permanentes y otras superficies a nivel del suelo.

La quitanieves debe utilizarse exclusivamente para retirar la nieve.

4.1.2 Uso inadecuado

Cualquier otro tipo de uso, no conforme con aquellos indicados anteriormente, puede ser peligroso y causar daños a personas y/o cosas. Se considera uso inapropiado (entre otras cosas):

- Utilizar la máquina sobre superficies por encima del nivel del suelo, como tejados de casas, autoservicios, pórticos u otras estructuras o edificios.
- Accionar la cóclea en presencia de elementos diferentes de la nieve (por ejemplo tierra, hierba, piedras, etc.).
- Arrastrar o empujar cargas.
- Transportar niños u otros pasajeros.

IMPORTANTE El uso impropio de la máquina comporta la invalidación de la garantía y que el Fabricante decline toda responsabilidad, corriendo a car-

go del usuario todos los gastos derivados de daños o lesiones propias o a terceros.

4.1.3 Tipología de usuario

Esta máquina está destinada al uso por parte de consumidores, es decir, operadores no profesionales. Esta máquina está destinada para uso no profesional.

IMPORTANTE La máquina debe ser utilizada por un solo operador.

4.2 SEÑALES DE SEGURIDAD

En la máquina aparecen diferentes símbolos (fig. 1). Su función es la de recordar al operador que utilice la máquina con la atención y cautela necesarias.

Significado de los símbolos:



¡ATENCIÓN!



Leer las instrucciones antes de utilizar la máquina.



Lleve protección auditiva y gafas protectoras



¡PELIGRO! Mantener las manos y los pies lejos de las partes giratorias.



¡PELIGRO! Expulsión de objetos. No orientar la boca de expulsión hacia las personas o animales.



¡PELIGRO! Rotor en rotación. Mantenerse siempre lejos de la abertura de descarga de nieve.



¡PELIGRO! Mantener la zona de trabajo libre de personas, niños y animales.



¡ATENCIÓN! Quitar la llave y leer las instrucciones antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento o reparación.



¡PELIGRO! Está prohibido introducir las manos en el interior del canal de expulsión con la còclea en movimiento. Parar el motor antes de desobstruir la boca de descarga.



¡PELIGRO! Mantenerse apartado de las superficies calientes.



¡PELIGRO! Los motores emiten monóxido de carbono. NO arrancar la máquina en un espacio cerrado.



¡PELIGRO! El carburante es inflamable y explosivo. Quitar la llave de encendido y dejar enfriar el motor antes de efectuar el abastecimiento



¡PELIGRO! Riesgo de incendio o explosión No fume, no utilice llamas libres o fuentes de encendido

IMPORTANTE Las etiquetas adhesivas estropeadas o ilegibles deben ser sustituidas. Pedir nuevas etiquetas al centro de asistencia autorizado.

4.3 COMPONENTES PRINCIPALES

La máquina está construida de los siguientes componentes principales (fig. 2):

- A. Bastidor
- B. Salpicadero
- C. Motor
- D. Depósito carburante
- E. Enchufe para arranque eléctrico
- F. Empuñadura para arranque manual
- G. Deflector
- H. Boca de descarga
- I. Pala
- J. Cáster de protección cóclea
- K. Cóclea
- L. Patines de nivelación
- M. Faro
- N. Ruedas/orugas

4.4 ETIQUETA DE IDENTIFICACIÓN

La etiqueta de identificación indica los siguientes datos (fig. 2):

- 1. Dirección del fabricante
- 2. Tipo de máquina
- 3. Nivel de potencia acústica
- 4. Marca de conformidad
- 5. Revoluciones de ejercicio del motor
- 6. Potencia del motor
- 7. Mes/Año de fabricación
- 8. Número de matrícula
- 9. Código artículo
- 10. Peso de la máquina con el depósito de combustible vacío en kg.

Transcribir los datos de identificación de la máquina en los espacios correspondientes de la etiqueta indicada detrás de la cubierta.

IMPORTANTE Utilizar los nombres de identificación indicados en la etiqueta de identificación del producto.

IMPORTANTE Utilizar los nombres de identificación cada vez que se contacta con el taller autorizado

IMPORTANTE El ejemplo de la declaración de conformidad se encuentra en las últimas páginas del manual.

5. MONTAJE

La máquina se suministra ya montada

IMPORTANTE La máquina es suministrada sin aceite motor y carburante.

5.1 DESEMBALAJE

1. Abrir el embalaje con atención para no perder los componentes.
2. Consultar la documentación incluida en la caja, incluidas estas instrucciones.
3. Extraer la quitanieves de la caja.
4. Eliminar la caja y los embalajes respetando las normativas locales.

5.2 PATINES DE NIVELACIÓN

Los patines (Fig.3) se utilizan para ajustar la distancia del grupo cóclea del terreno para adaptarse mejor a las condiciones de limpieza de la nieve.

Son de metal: que utilizar cuando se trabaja en terrenos duros o irregulares, como asfalto o caminos de grava.

Pueden instalarse:

- en los lados : para ST 266 HW

- en los lados y en la parte trasera : para ST 276 HT

5.2.1 Montaje y ajuste de altura de los patines:

1. Coloque la quitanieves en una superficie plana.
2. Utilice los tornillos y las tuercas suministrados (fig. 3.A).
3. Solo para el modelo para ST 266 HW: lleve la palanca de elevación del grupo cóclea (fig.6. B) a la posición de desbloqueo.
4. Empuje hacia abajo el manubrio para elevar la cóclea.
5. Posicione los patines (fig. 3.B).
6. Desplace el patín hacia arriba o hacia abajo para conseguir la altura deseada de la cóclea desde el suelo.
7. Fije los tornillos y las tuercas (fig. 3.A).

Comprobar que los patines estén regulados al mismo nivel en ambos lados.

5.3 EMPUÑADURA PALANCA DE ELEVACIÓN GRUPO CÓCLEA

(fig. 6.B) (Solo para el modelo ST 276 HT)



Regula la altura de trabajo del grupo cóclea.

5.3.1 Montaje:

Introduzca la empuñadura (Fig.4. B) en la palanca (Fig.4. C)

6. MANDOS DE CONTROL

6.1 MANDOS EN EL MOTOR

6.1.1 Llave de encendido/seguridad (fig. 5.A)

Permite la parada y el arranque de motor. La llave de encendido tiene dos posiciones:

1. Llave extraída - OFF - el motor se para y no puede arrancarse.
2. Llave introducida - ON - el motor puede arrancarse y ponerse en funcionamiento.

IMPORTANTE El motor no se pone en marcha si la llave de seguridad no está introducida completamente.



En caso de emergencia saque la llave.

6.1.2 Grifo del carburante (fig. 5.B)

La apertura del grifo del carburante permite la distribución del carburante.

1. sentido levógiro - abierto.
2. sentido horario - cerrado.

6.1.3 Mando del acelerador (fig. 5.C)

Regula el número de las revoluciones del motor. Las posiciones, indicadas en la placa, corresponden a:



1. **Pleno régimen.** Utilizar siempre para la puesta en marcha de la máquina y durante el funcionamiento.



2. **Mínimo.** Se utiliza cuando el motor está suficientemente caliente durante las fases de estacionamiento.

3. **Posición de parada (si estuviera presente).** La máquina se para inmediatamente.

STOP

4. **Posición intermedia (si estuviera presente).** Desplazando la palanca del acelerador hacia liebre / tortuga se puede aumentar / disminuir la velocidad y elegir la más apropiada a las exigencias de trabajo (nieve alta, terreno irregular, etc).

6.1.4 Mando choke (fig. 5.D):

Se utiliza para el encendido del motor en frío. El mando choke presenta dos posiciones:



El choke está activado (para la puesta en marcha en frío).



El choke está desactivado (funcionamiento normal y puesta en marcha en caliente).

6.1.5 Cebador (fig. 5.E)

Apretando el mando de goma del cebador se inyecta carburante en el colector de aspiración del carburador, facilitando, de esta manera, el arranque del motor en frío.

6.1.6 Empuñadura de puesta en marcha manual (fig. 5.F)

Permite el arranque manual del motor.

6.1.7 Arranque eléctrico (fig. 5.G)

Permite el arranque eléctrico del motor.

1. conecte la máquina a la red eléctrica mediante el correspondiente enchufe de tres polos con toma de tierra (fig. 5.H).
2. presione el mando de arranque eléctrico

6.2 MANDOS EN EL SALPICADERO

6.2.1 Mando de avance (OPC) (fig. 6.D)

Permite el avance de la máquina.



1. Baje la palanca para avanzar.
2. Suelte la palanca para parar la máquina.

6.2.2 Palanca de selector de velocidad y dirección de marcha (fig. 6.A)



La máquina está dotada de cambio accionable por una palanca de función progresiva:



- en avance.



Si no se utiliza, lleve la palanca a la posición neutral.



- en marcha atrás.

6.2.3 Mando cóclea (fig. 6.C)

- Acciona la rotación de la cóclea:



1. Baje la palanca para accionar la cóclea
2. Suelte la palanca para parar la cóclea.

- Si el mando cóclea se acciona junto con el mando de avance (fig.6.D), al soltarlo el mando de avance permanece introducido.

NOTA El mando cóclea se desactiva soltando también el mando de avance.

6.2.4 Palancas de la dirección (fig. 6.H - 6.I)

Permiten una dirección más fácil de la máquina:



Para girar a la derecha:



1. presione la palanca (fig. 6.H).
2. al mismo tiempo dirija la máquina hacia la derecha.



Para girar a la izquierda:

1. presione la palanca (fig. 6.I).
2. al mismo tiempo dirija la máquina hacia la izquierda.



NOTA Si no se utiliza el brazo de dirección, la dificultad del giro será mayor.

NOTA Si no se utiliza el brazo de dirección para girar, la oruga puede salirse. (modelo ST 276 HT)

6.2.5 Interruptores de orientación eléctrica de la boca de descarga y deflector



Permite orientar la boca de descarga de la nieve y el deflector en la dirección deseada.



Pulse el botón (fig.6.M) derecha/izquierda para orientar el deflector (fig. 1.G).



Pulse el botón (fig.6.L) derecha / izquierda para orientar la boca de descarga (fig. 1.H).

6.2.6 Interruptores del faro



Faro encendido: lleve el interruptor (fig. 6.F) a la posición I.

• Regulación del faro (fig.7)

1. para dirigir el faro hacia arriba o hacia abajo: gire el pomo.
2. Para dirigir el faro hacia la derecha o izquierda: actúe manualmente en el mismo faro.

6.2.7 Interruptor de calentamiento de la empuñadura.



Calentamiento encendido : lleve el interruptor (fig. 6.G) a la posición I.

NOTA No utilice a temperaturas > 20°

6.2.8 PALANCA de elevación grupo cóclea (fig. 6.B) (Solo para el modelo ST 276 HT)



Regula la altura de trabajo del grupo cóclea.

El grupo cóclea tiene 3 posiciones:

- **Elevado:** que utilizar con nieve alta o para el transporte de la quitanieves



desbloqueo

1. Llevar la palanca a la posición de desbloqueo.



bloqueo

2. Empuñar las manijas de guía con ambas manos y presione hacia abajo.

3. Llevar la palanca a la posición de bloqueo

Para llevar el grupo de la cóclea a su posición en el suelo:



desbloqueo temporal

1. mantenga una mano en la empuñadura.
2. Con la otra mano, lleve la palanca a la posición de desbloqueo temporal mientras acompaña la máquina al suelo.
3. Lleve la palanca a la posición de bloqueo

- **En el suelo:** se emplea en condiciones de trabajo normal

- **Flotante:** se emplea en condiciones de terreno irregular:



desbloqueo

lleve la palanca a la posición de desbloqueo.

Para llevar el grupo de la cóclea a su posición en el suelo:



bloqueo

lleve la palanca a la posición de bloqueo



Cuando no se utilice, el grupo cóclea debe estar totalmente apoyado en el suelo.

7. USO DE LA MÁQUINA



Las normas de seguridad que efectuar durante el uso de la máquina se describen en el cap. 2. Respete minuciosamente dichas indicaciones para evitar riesgos o peligros graves.

7.1 OPERACIONES PRELIMINARES

Antes de utilizar la máquina:

- controle la presencia de carburante y el nivel del aceite. Para las modalidades y precauciones sobre el abastecimiento de carburante y el llenado de aceite (ver párr. 8.2 y párr. 8.3).
- regule la altura de los patines para adaptar la máquina a las condiciones del terreno (ver párr. 5.1).
- controle la presión de las ruedas (en modelo ST 266 HW) (PSI 20)

7.2 CONTROLES DE SEGURIDAD

Asegurarse de haber entendido los contenidos antes de proceder. Además, efectuar los siguientes controles de seguridad y verificar que los resultados correspondan a lo indicado en las tablas.



Efectuar siempre los controles de seguridad antes del uso.

7.2.1 Control general

Objeto	Resultado
Instalación del carburante y conexiones.	Ninguna pérdida.
Cables eléctricos,	Todo el aislamiento intacto. Ningún daño mecánico.
Circuito del aceite.	Ninguna pérdida. Ningún daño.
Guía de prueba	Ninguna vibración anómala. Ningún sonido anómalo.

7.2.2 Test de funcionamiento tracción y cóclea

Acción	Resultado
Arrancar la máquina (párr. 7.3).	Las ruedas y la cóclea deben permanecer paradas.
Test de funcionamiento tracción	

Acción	Resultado
Presionar el mando de avance (fig. 6.D).	Las ruedas y la oruga hacen que avance la quitanieves.
Suelte el mando de avance (fig. 6.D).	Las ruedas y la oruga se paran.
Test de funcionamiento cóclea	
Presionar el mando cóclea (fig. 6.C).	La cóclea empieza a girar.
Soltar el mando cóclea.	La cóclea se para
Test de funcionamiento cóclea y ruedas	
Manteniendo presionado el mando de avance (fig. 6.D), presione el mando cóclea (fig. 6.C).	Las ruedas hacen avanzar la quitanieves y la cóclea gira.
Suelte el mando cóclea (fig. 6.C).	Las ruedas giran y la cóclea sigue girando.
Soltar el mando de avance (fig. 6.D).	Las ruedas se bloquean y la cóclea se para.



Si alguno de los resultados es diferente de lo indicado en las siguientes tablas, ¡no se puede utilizar la máquina! Llevar la máquina a un centro de asistencia para los controles del caso y para la reparación.

7.3 ARRANQUE /TRABAJO

1. Abra el grifo del carburante (fig. 5.B).
2. Introduzca la llave de seguridad (fig. 5.A).

7.3.1 Arranque en frío

1. Lleve el acelerador a pleno régimen (fig. 5.C).
2. Active el choke (fig. 5.D).
3. Presione el mando del cebador (fig. 5.E) dos o tres veces. Asegurarse de que el orificio esté tapado con el dedo cuando se presiona el mando.
4. Arrancar con el mando eléctrico (párr. 7.3.4) o manual (párr. 7.3.3).
5. Desactive el choke (fig. 5.D).

IMPORTANTE Antes de trabajar con la máquina, esperar algunos minutos para que el aceite se caliente.

7.3.2 Arranque en caliente

1. Lleve el acelerador a pleno régimen (fig. 5.C).
2. Verifique que el choke esté desactivado (fig. 5.D).
3. Arranque con el mando eléctrico o manual (ver párr. sucesivo).

IMPORTANTE En el arranque en caliente no presione el cebador.



NO PRESIONE LAS PALANCAS DE CONTROL MIENTRAS ARRANCA EL MOTOR (Arranque manual - Arranque eléctrico)

7.3.3 Arranque manual

Para arrancar manualmente el motor, tirar lentamente de la empuñadura (fig. 5.F) hacia fuera hasta que se perciba una cierta resistencia. En ese momento tirar con fuerza y acompañar la empuñadura cuando la suelte.

Repetir la operación hasta que arranque el motor.

NOTA *No efectúe más de 3/4 intentos, de lo contrario se podría ahogar el motor. Verificar las posibles causas de falta de arranque en la "Tabla de identificación problemas".*

7.3.4 Arranque eléctrico



Asegurarse de que la instalación de alimentación esté provista de puesta a tierra y salvavidas.

1. Introduzca el enchufe del cable de alimentación (fig. 5.H) a una toma de alimentación de 230V.
2. Presione el botón de arranque (fig. 5.G) para para arrancar el motor.
3. Una vez puesto en marcha el motor, quitar el enchufe de la toma de alimentación.

7.3.5 Trabajo

Para trabajar con la máquina, proceder como se describe a continuación:

1. Mediante el mando correspondiente (párr. 6.2.5), oriente la boca de descarga y el deflector.
- Para aumentar la longitud del chorro de nieve, orientar el deflector hacia arriba.
- Para disminuir la longitud del chorro de nieve, orientar el deflector hacia abajo.
2. Programe la marcha (fig. 6.A) según el recorrido y la cantidad de nieve.
3. Presione el mando cóclea (fig. 6.C) para activar la rotación de la cóclea delante.
4. Presione el mando de avance (fig. 6.D) para accionar la tracción.

NOTA *Utilizar siempre el motor a pleno régimen durante el uso de la máquina.*

7.3.6 Dirección

Presione los brazos de dirección derecho o izquierdo (fig. 6.H, fig. 6.I) para girar a la derecha o a la izquierda.

7.3.7 Cambio de marcha

El cambio de marcha se realiza en movimiento.

Para cambiar de marcha:

- lleve la palanca del cambio en la posición deseada (fig. 6.A).

IMPORTANTE *El cambio de marcha con la máquina parada puede resultar más difícil.*

7.4 PARADA

Para parar la máquina:

- suelte le mando cóclea (fig. 6.C)
- Suelte el mando de avance (fig. 6.D).

Para apagar la máquina, proceder con una de las siguientes modalidades:

- Extraiga la llave de seguridad (fig. 5.A).
- Lleve el acelerador (fig. 5.C) a la posición de parada.



El grifo del carburante siempre debe estar cerrado cuando la máquina no está en funcionamiento.



El motor podría estar demasiado caliente inmediatamente después de apagarlo. No toque el tubo ni las partes adyacentes. Existe peligro de quemaduras.

IMPORTANTE *Si se debe alejar de la máquina, extraiga siempre la llave de seguridad (fig. 5.A).*

7.5 RECOMENDACIONES DE USO

- La evacuación de la nieve resulta más eficaz cuando todavía está fresca. Repasar las zonas ya limpias para eliminar los residuos de nieve
- Si es posible, expulsar la nieve en la dirección del viento. Controlar la distancia y la dirección del chorro de la nieve expulsada.
- En presencia de viento fuerte bajar el deflector para dirigir hacia el terreno la nieve descargada, reduciendo las probabilidades de que el viento la transporte a zonas inapropiadas.
- Al final del trabajo, dejar en movimiento la máquina durante algunos minutos, para evitar la formación de hielo en la boca de expulsión.
- Mantener siempre una velocidad apropiada a las condiciones de la nieve, regulándola de manera que la nieve se expulse con un flujo constante.
- Reducir las revoluciones del motor antes de pararlo.

7.6 DESPUÉS DEL USO

- Efectúe la limpieza (párr. 7.4).

- Mover varias veces hacia adelante y hacia atrás todos los mandos.
- Verificar que el choke esté acoplado.
- Comprobar que no haya componentes aflojados o dañados. Si fuera necesario, sustituir los componentes dañados y apretar posibles tornillos y pernos aflojados.

IMPORTANTE Cada vez que se deje la máquina máquina sin utilizar o sin vigilancia:

- Active la llave de encendido/seguridad



No cubra la máquina hasta que el motor y el tubo estén otra vez calientes.

8. MANTENIMIENTO

8.1 INFORMACIÓN GENERAL

IMPORTANTE Las normas de seguridad que seguir durante las operaciones de mantenimiento se describen en el párr. 2.4.



Antes de efectuar cualquier control, limpieza o intervención de mantenimiento/regulación de la máquina:

- **Detenga la máquina y apague el motor.**
- **Asegúrese de que el grupo cóclea está completamente conectado a tierra (párr. 6.2.8).**
- **Asegúrese de que todos los componentes móviles estén parados.**
- **Espere a que el motor se enfríe.**
- **Retire el capuchón de la bujía.**
- **Active la llave de encendido/seguridad.**
- **Lea las instrucciones correspondientes.**
- **Llevar puesta indumentaria adecuada, guantes de trabajo y gafas de protección.**
- Las frecuencia y los tipos de intervención se resumen en la "Tabla de mantenimientos" (cap.12). La tabla tiene el objeto de ayudarle a mantener eficiente y segura su máquina. En esta se enumeran las principales intervenciones y la frecuencia prevista para cada uno de estos. Efectuar la relativa acción según el término que se verifica.
- El uso de recambios y accesorios no originales podría tener efectos negativos sobre el funcionamiento y sobre la seguridad de la máquina. El fabricante no se hace responsable en caso de daños o lesiones causadas por dichos productos.
- Los recambios originales se suministran en talleres de asistencia y por parte de vendedores autorizados.

IMPORTANTE Todas las operaciones de mantenimiento y de regulación no descritas en este manual deben ser efectuadas por su Vendedor o por un Centro especializado.

8.2 SUMINISTRO DE CARBURANTE



El suministro debe realizarse con la máquina parada y el capuchón de la bujía quitado.

Para suministrar el carburante:

1. Afloje el tapón de cierre del depósito (fig. 5.I) y quítelo.
2. Introduzca el embudo suministrado.
3. Suministre de carburante.
4. Al finalizar el suministro, apriete bien el tapón del carburante y limpie las posibles pérdidas.

NOTA No llene el depósito de carburante hasta el tope.

NOTA Use solo el carburante indicado en la tabla de datos técnicos. No utilice otros tipos de carburante. Es posible utilizar carburantes ecológicos, como la gasolina a base de alquilatos. La composición de esta gasolina tiene un impacto menor en personas y ambiente. No están indicados efectos negativos relacionados con el uso de las mismas. Sin embargo en el comercio existen tipos de gasolina a base de alquilatos para las cuales no es posible dar indicaciones precisas con respecto a su uso. Para mayores informaciones se aconseja consultar las instrucciones y los datos suministrados por el fabricante de gasolina a base de alquilatos.

NOTA El carburante se deteriora y no puede permanecer en el depósito durante un periodo superior a 30 días. Antes del almacenamiento durante un largo periodo, cargar en el depósito una cantidad de carburante suficiente para que termine el último uso.

8.2.1 Indicador de nivel de gasolina (Fig.5.K)

8.3 CONTROL / LLENADO ACEITE MOTOR



Compruebe el nivel del aceite antes de cada uso.

NOTA La máquina se entrega al usuario sin aceite motor.

8.3.1 Control / llenado

Procedimiento:

- Limpie la zona alrededor del tapón (fig. 5.J). Afloje, extraiga y limpie la varilla

- Introducir completamente la varilla sin atornillarla en posición.
- Volver a sacar la varilla y compruebe el nivel de aceite.
- Proceder al llenado si el nivel está por debajo de la señal "L" (fig. 8).



No exceder en el llenado, esto podría causar el sobrecalentamiento del motor. Si el nivel supera el nivel "H", drenar hasta alcanzar el nivel.

NOTA Para el tipo de aceite que usar ver "Tabla de datos técnicos".

8.3.2 Sustitución



El aceite motor podría estar muy caliente si se quita inmediatamente después de haber apagado el motor. Por lo tanto, dejar enfriar el motor durante algunos minutos antes de quitar el aceite.

Sustituir el aceite motor con la frecuencia indicadas en la "Tabla de mantenimientos". Cambiar el aceite más a menudo si el motor debe funcionar en condiciones difíciles.

Proceder como se describe a continuación:

1. Posicionar un recipiente de recogida al nivel del tubo de descarga.
2. Quitar el tapón de descarga (fig. 5.L).
3. Recoger el aceite en el recipiente.
4. Volver a enroscar el tapón de descarga del aceite.
5. Limpiar las posibles fugas de aceite.
6. Llenar con aceite nuevo. Para la cantidad de aceite ver "**Tabla de datos técnicos**".
7. Cada vez que se llena, poner en marcha el motor y proceder al mínimo durante 30 segundos.
8. Controlar que no haya pérdidas de aceite.
9. Apagar el motor. Esperar 30 segundos y controlar de nuevo el nivel del aceite. Si fuera necesario ver también "control/llenado" (párr. 8.3.1).

IMPORTANTE Entregar el aceite para la eliminación conforme con las normativas locales.

8.4 LIMPIEZA



Efectuar las operaciones de limpieza con la máquina apagada. No intentar quitar la nieve de la descarga sin antes:

- Soltar el mando cóclea.
- Apagar el motor.
- Quitar la llave de encendido.

Limpiar siempre la máquina después del uso Para la limpieza, atenerse a las instrucciones siguientes:

- Utilizar la pala (fig. 1.I) para la limpieza de la boca de descarga y para la limpieza de la máquina de los residuos de nieve.
- Limpiar el motor con un cepillo y/o aire comprimido.
- No pulverizar agua directamente en el motor.
- Después de la limpieza con agua, poner en marcha la máquina y la cóclea para eliminar el agua que de lo contrario podría penetrar en los cojinetes y provocar daños.

IMPORTANTE No utilice nunca agua a alta presión. Podría dañar los componentes eléctricos.

8.5 BUJÍA

Para operaciones en la bujía contactar con un Distribuidor o Centro de asistencia autorizado. Consultar la tabla de mantenimientos y la tabla de identificación de problemas para las intervenciones relativas a la bujía.

8.6 CARBURADOR

El carburador es ajustado previamente por el fabricante. Consultar la tabla de identificación de problemas para verificar cuándo es necesario intervenir en el carburador (cap. 13).

8.7 TUERCAS Y TORNILLOS DE FIJACIÓN

- Mantener apretados tuercas y tornillos para asegurarse que la máquina esté siempre en condiciones seguras de funcionamiento.
- Controlar regularmente que las tuercas de fijación de la boca de descarga estén apretadas correctamente.

8.8 CÓCLEA (FIG.9)

La cóclea está equipada con chavetas y pasadores de seguridad diseñados para romperse si se somete a una fuerza que podría dañar partes de la cóclea o chimenea de expulsión.

Si una de estas chavetas y/o pernos está roto deberá ser sustituido.

Para facilitar la rotación del sinfín, se recomienda engrasar periódicamente los orificios y cojinetes del eje del sinfín.



Es aconsejable dirigirse a su concesionario o a talleres autorizados para realizar estas operaciones.

8.9 FUSIBLE

Destino	Fusible
Alimentación de la instalación eléctrica.	6 A

9. ALMACENAMIENTO

Cuando la máquina debe almacenarse durante un periodo superior a 30 días:

1. Vaciar el circuito de alimentación del carburante:
 - Cerrar el grifo del carburante (fig. 5.B).
 - Arrancar el motor de la máquina y dejarlo en movimiento hasta que se pare porque se haya agotado del carburante.
2. Retire el capuchón de la bujía.
3. Cambiar el aceite motor si la operación no se ha efectuado en los tres meses anteriores.
4. Limpiar con cuidado la quitanieves.
5. Comprobar que la quitanieves no presente daños. Si es necesario, realizar reparaciones.
6. Si la pintura está dañada, retocarla para evitar la oxidación.
7. Proteger las superficies metálicas expuestas a la oxidación.
8. Almacenar la quitanieves en un ambiente cerrado, si es posible.
9. Asegúrese de que el grupo cóclea esté completamente bajado (párr. 6.2.8).

10. ASISTENCIA Y REPARACIONES

Este manual suministra todas las indicaciones necesarias para la conducción de la máquina y para un correcto mantenimiento de base que se efectúa por el usuario. Todas las intervenciones de regulación y mantenimiento no descritas en este manual deben efectuarse en su Distribuidor o en un Centro especializado, que dispone de conocimientos y herramientas necesarias para que el trabajo se efectúe correctamente, manteniendo el grado de seguridad original de la máquina.

Operaciones efectuadas en estructuras inadecuadas o por personas no cualificadas conllevan el vencimiento de toda forma de Garantía y de toda obligación o responsabilidad del Fabricante.

- Solo los centros de asistencia autorizados efectúan las reparaciones y el mantenimiento en garantía.
- Los talleres de asistencia autorizados utilizan exclusivamente recambios originales. Los recambios y los accesorios originales se han desarrollado especialmente para las máquinas.
- Los recambios y los accesorios no originales no están aprobados; el uso de recambios y accesorios no originales invalida la garantía.
- Se recomienda llevar la máquina una vez al año a un taller de asistencia autorizado para el mantenimiento, la asistencia y el control de los dispositivos de seguridad.

11. COBERTURA DE LA GARANTÍA

La garantía cubre todos los defectos de los materiales y de fabricación. El usuario deberá seguir atentamente todas las instrucciones indicadas en la documentación adjunta.

La garantía no cubre los daños debidos a:

- Fata de familiaridad con la documentación adjunta.
- Descuidos.
- Uso y montaje incorrectos o no permitidos.
- Utilización de piezas de recambio no originales.
- Utilización de accesorios no distribuidos o no aprobados por el fabricante.

La garantía tampoco cubre:

- El desgaste normal de los materiales de consumo como correas de transmisión, taladros, faros, ruedas, pernos de seguridad y cables.
- Desgaste normal.
- Motores. Son cubiertos por las garantías del fabricante del motor en los términos y en las condiciones especificadas.

El comprador está protegido por las propias leyes nacionales. Los derechos del comprador previstos por las propias leyes nacionales no se limitan, de ninguna manera, a esta garantía.

12. TABLA DE MANTENIMIENTOS

Intervención	Periodicidad	Párrafo
MÁQUINA		
Control de todas las fijaciones	Antes de cada uso	7
Controles de seguridad / Control de los mandos	Antes de cada uso	7.2
Limpieza general y control	Después de cada uso	8.4
Limpieza del área de descarga	5 horas / después de cada uso	8.4
Lubricación eje de transmisión	25 horas / después de cada temporada	***
Lubricación eje de la cóclea	10 horas / después de cada temporada	8.8 ***
Lubricación de cojinetes de la cóclea	25 horas / después de cada temporada	***
MOTOR		
Limpieza de la bujía	después de cada 100 horas	***
Sustitución bujía	después de cada año	***
Control/llenado nivel aceite motor	después de cada uso	8.3.1
Sustitución aceite motor	después de cada 6 meses	8.3.2

*** Intervenciones que deben ser efectuadas por vuestro Distribuidor o por un Centro de asistencia autorizado

13. IDENTIFICACIÓN PROBLEMAS

INCONVENIENTE	POSIBLE CAUSA	REMEDIO
1. Falta arranque	Llave de encendido no introducida.	Introducir la llave de encendido.
	Falta de carburante	Llenar el depósito con carburante limpio y puro.
	Choke desacoplado	Acoplar el choke.
	Cebador no presionado	Presionar el cebador
	Motor ahogado	Esperar algunos minutos antes de arrancar. No presione el cebador y desacoplar el choke.
	Cable de la bujía desconectado	Contactar con el centro de asistencia autorizado.
	Bujía dañada	Contactar con el centro de asistencia autorizado.
	Carburante viejo	Contactar con el centro de asistencia autorizado.
	Agua en el carburante	Contactar con el centro de asistencia autorizado.
2. Pérdida de potencia.	Expulsión de demasiada nieve	Reducir la velocidad
	Tapón depósito carburante cubierto de hielo o nieve	Quitar hielo o nieve de arriba y alrededor del tapón del depósito.
	Silenciador sucio u obstruido	Contactar con el centro de asistencia autorizado.

INCONVENIENTE	POSIBLE CAUSA	REMEDIO
3. Motor gira al mínimo o funciona de manera regular.	El choke está desacoplado	Desacoplar el choke.
	Carburante viejo	Contactar con el centro de asistencia autorizado.
	Agua en el carburante	Contactar con el centro de asistencia autorizado.
	Carburador necesidad de sustitución	Contactar con el centro de asistencia autorizado
4. Vibraciones excesivas	Partes aflojadas o cóclea o rotor dañados	Apretar todos los dispositivos de fijación. Sustituir las partes dañadas en un centro de asistencia autorizado.
	Mango no posicionado correctamente.	Asegurarse de que el mango esté fijado en su posición.
5. Pérdida o disminución en la expulsión de nieve	Boca de descarga obstruida.	Limpiar la boca de descarga
	Cóclea bloqueada.	Eliminar posibles residuos u objetos extraños de la cóclea.
6. Tracción sin funcionar	Cable de mando de accionamiento de la tracción no regulado correctamente.	Contactar con el centro de asistencia autorizado.
Si ocurre este problema, se debe reemplazar el fusible.		
1. Todas las funciones eléctricas están fuera de servicio	Fusible dañado	Sustituya el fusible. Contactar con el centro de asistencia autorizado

Si los inconvenientes perduran después de haber aplicado las soluciones descritas, contactar a su Distribuidor.

14. ACCESORIOS POR ENCARGO

14.1 PATINES DE PLÁSTICO

Utilicelo cuando trabaje en terrenos blandos, como jardines o entradas de vehículos.

14.2 CADENAS

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istituzioni Original)

(Direttiva Machine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST, S.p.A. - Via del Lavoro, 6 - 31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Spazzaneve condotto a piedi, separatore-gomitolo neve

ST 266 HW, ST 276 HT	
a) Tipo, Modello Base	
b) Mese, Anno di costruzione	
c) Matricola	
d) Motore	a scoppio

3. Conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- ENEC Certification: /
- ENEC CE del tipo: /
- OND: 2001/4/EC, ANNEX V
- ENEC Certification: /
- EMC: 2014/53/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

- EN ISO 14882:2009
- EN IEC 63000:2018
- EN IEC 61000-3-2:2014
- EN IEC 61000-3-3:2013
- EN ISO 8437-1:2021
- EN ISO 8437-2:2021
- EN 55014-1:2017+A11:2020
- EN IEC 55014-2:2015

ST 266 HW	ST 276 HW
g) Livello di potenza sonora misurato	dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito	dB(A)
i) Potenza netta installata	kW

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST, S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco V.to, 01.09.2022

CEO Stiga Group
Sean Robinson



UK DECLARATION OF CONFORMITY (Original Instruction)

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The Company: ST, S.p.A. - Via del Lavoro, 6 - 31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italy
2. Herby declares under its own responsibility that the machine: Pedestrian controlled Snow thrower / shovelling-removing snow

ST 266 HW, ST 276 HT	
a) Type, Model Base	
b) Month, Year of manufacture	
c) Serial Number	
d) Engine	Petrol

3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- Approved Body: Not Applicable
- Type-examination: Not Applicable

- S.I. 2001/1701 - S.I. 2001/1701 Schedule 8 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
- Approved Body: Not Applicable

- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

- Reference to Designated Standards:

- BS EN ISO 14882:2009
- BS EN IEC 63000:2018
- BS EN 61000-3-2:2014
- BS EN 61000-3-3:2013
- BS EN ISO 8437-1:2021
- BS EN ISO 8437-2:2021
- BS EN 55014-1:2017+A11:2020
- BS EN IEC 55014-2:2015

ST 266 HW	ST 276 HW
g) Sound power level measured:	dB(A)
h) Sound power level guaranteed:	dB(A)
i) Net power installed:	kW

ST 266 HW	ST 276 HW
g) Sound power level measured:	dB(A)
h) Sound power level guaranteed:	dB(A)
i) Net power installed:	kW

- n) Person authorised to create the Technical File:

ST, S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco V.to, 01.09.2022

CEO Stiga Group
Sean Robinson



IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di STIGA S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за STIGA S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неоторизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za STIGA S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti STIGA S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af STIGA S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von STIGA S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for STIGA S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por STIGA S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele STIGA S.p.A. ja neile rakendub autorikaitse seadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu STIGA S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de STIGA S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku STIGA S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a STIGA S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojo vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „STIGA S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiama.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai STIGA S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за STIGA S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van STIGA S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra STIGA S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki STIGA S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele STIGA S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах STIGA S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti STIGA S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priročniku so izdelane za podjetje STIGA S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime STIGA S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för STIGA S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.



.....	
Type:	 L_{WA} dB
Art.N	
..... -s/n	

CE

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

STIGA LTD (UK Importer)
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,
Devon, PL7 4JH, England